

Перший результат — у супермаркеті змінили цінник. Як у Франківську працюють мовні волонтери



Діана Яців



Діана Коржук

28 жовтня 2024, 21:50

28 жовтня 2024 року мовний волонтер Тарас Лялик проінспектував один із супермаркетів міста — перевіряв, чи надписи для відвідувачів написані українською мовою. Чоловік розповідав жителям та гостям Івано-Франківська про важливість спілкування державною мовою та проведення курсів української.

Як на роботу мовного волонтера реагують в Івано-Франківську та що про цю ініціативу каже уповноважений із захисту державної мови Тарас Кремінь — у матеріалі Суспільного.

Змінили цінник у супермаркеті після зауваження мовного волонтера

Спершу франківець Тарас Лялик проінспектував один із супермаркетів. Там він знайшов дві граматичні помилки в надписах.



Мовний волонтер Тарас Лялик, 28 жовтня 2024. Суспільне Івано-Франківськ/Діана Коржук

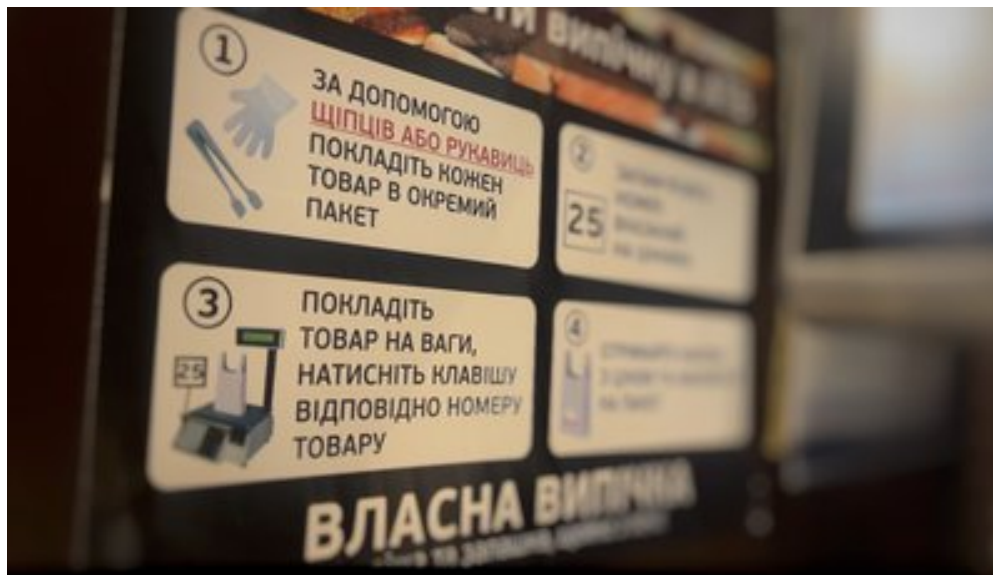
"Якщо українською мовою "імбир", то мало б бути "корінь імбиру" або просто "імбир", а не "корінь імбиря". Також — "щипці". Має бути "щипці" через літеру "и". Не йдеться про

велике порушення, але російськомовний варіант все ж таки проскакує", — зазначив мовний волонтер.



Мовний волонтер Тарас Лялик знайшов граматичну помилку на ціннику в супермаркеті, 28 жовтня 2024. Суспільне Івано-Франківськ

Тарас Лялик розповів про це представниці супермаркету.



Мовний волонтер Тарас Лялик знайшов граматичну помилку в супермаркеті, 28 жовтня 2024. Суспільне Івано-Франківськ/Діана Коржук

Жінка від коментарів відмовилася. За декілька хвилин після зауваження вона змінила один з надписів на ціннику.



Після зауваження мовного волонтера Тараса Лялика цінник у супермаркеті змінили. Суспільне Івано-Франківськ

Робота з популяризації української мови

Далі мовний волонтер поспілкувався із людьми в середмісті. Зі слів Тараса Лялика, просвітницьку роботу на вулицях домовилися проводити по двоє. Проте його партнерка сьогодні захворіла, тож не змогла прийти.

"Добрий день. У нас тут волонтерський мовний рух. Можна кілька питань про те, як ви то сприймаєте?" — починає розмову з перехожими Тарас Лялик.



Мовний волонтер Тарас Лялик працює у середмісті Івано-Франківська, 28 жовтня 2024. Суспільне Івано-Франківськ/ Діана Коржук

Він каже: поки листівок про популяризацію української мови від міськради не отримав, тож підходив до людей і розповідав їм про свою роботу. За день чоловік поспілкувався із жителями Києва та Сумської області, які приїхали у справах до Івано-Франківська. У розмові мовний волонтер висловлювався наступним чином: "Мова зараз для агресора — зброя. У нас вона теж має бути чи ні?"

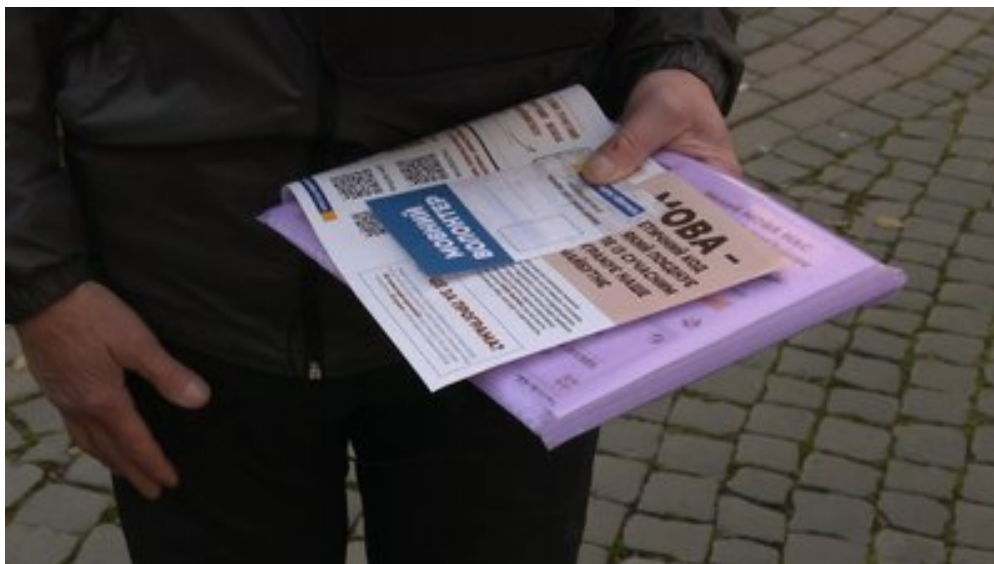
Киянка Марія Маліновська відповіла Тарасові Лялику: "Треба зберігати наші цінності, бо потім нам це передавати поколінням. І я хочу, щоб вони розмовляли нашою мовою".



Мовний волонтер Тарас Лялик спілкується з людьми у середмісті Івано-Франківська, 28 жовтня 2024. Суспільне Івано-Франківськ/Діана Коржук

Зі слів Тараса Лялика, за роботу мовного волонтера йому не платять. Час для таких інспекцій чоловік знаходить впродовж дня між своїми справами.

"Ця ініціатива мене зацікавила, тому що вона дає можливість впливати на стан речей в середовищі. Вже ми пройшли часи Австро-Угорщини, Польщі та Радянського Союзу. І зараз, коли йде випробування не на життя, а на смерть держави, то, думаю, це — важлива річ", — говорить мовний волонтер.



Посвідчення мовного волонтера від команди Руслана Марцінківка, 28 жовтня 2024. Суспільне Івано-Франківськ

Тарас Лялик запропонував іншим мовним волонтерам збиратися під час культурних заходів в Івано-Франківську та "лагідно пропагувати" питання популяризації української мови.

Що про мовних волонтерів у Франківську каже уповноважений із захисту державної мови

За словами уповноваженого із захисту державної мови Тараса Кременя, ініціатива міського голови Івано-Франківська "виходить за межі закону про забезпечення функціонування української мови".

У коментарі Суспільному він сказав наступне: "Інформація та вивіски трапляються недержавною мови, не обов'язково російською. Я розумію, що є порушення у сфері обслуговування. Розумію, що є проблеми з окремими інтернет-ресурсами. Але побачимо, як вони будуть це робити. Питання в тому, які будуть наступні кроки — все одно це все прийде до нас".



Уповноважений із захисту державної мови Тарас Кремень. Скриншот з відео Тараса Кременя

Тарас Кремень говорить, що раніше пропонував Руслану Марцінківу удосконалити мовну програму та дії здійснення моніторингу.

"Цей моніторинг повинні здійснювати штатні працівники міськради. Він сказав: "У нас інструментів достатньо". Це — його власна ініціатива, побачимо результат", — каже уповноважений із захисту державної мови Тарас Кремень.

Як стати мовним волонтером в Івано-Франківську

25 жовтня міський голова Руслан Марцінків на своєму сайті повідомив, що охочі стати мовними волонтерами й надалі можуть долучатися до ініціативи, заповнивши форму, яка є в його соцмережах. Там люди можуть обрати, що саме вони хочуть робити:

- роздавати листівки;
- повідомляти про графік курсів української мови;
- перевіряти заклади на дотримання мовного закону;
- долучатися до просвітницьких заходів.

Суспільне звернулося до Руслана Марцінків за коментарем про те, скільки франківців станом на 28 жовтня долучилися до ініціативи та як діяти мовним волонтерам, коли вони виявили порушення. Проте його речниця Ольга Гоянюк повідомила, що міський голова не має часу і прокоментує роботу мовних волонтерів в інший день.



Мовні волонтери та Руслан Марцінків, Івано-Франківськ, 24 жовтня 2024 року. Facebook/Руслан Марцінків

Що відомо про мовних інспекторів у Франківську

Вперше міський голова Руслан Марцінків анонсував роботу мовних інспекторів у Франківську 9 вересня, після зустрічі з уповноваженим із захисту державної мови. Тоді Тарас Кремінь сказав, що Івано-Франківськ — єдиний обласний центр в Україні, в якому досі не ухвалили мовну програму.

Упродовж доби майже 50 людей зголосилися бути мовними інспекторами. Вони працюватимуть на громадських засадах. Популяризуватимуть курси вивчення державної мови, стежитимуть за дотриманням законодавства при обслуговуванні у магазинах, кав'ярнях.